

# الباب الأول

## المقدمة

### أ. خلفية البحث

في تعليم اللغة العربية القواعد المحتاج. القواعد مشهور بعلم النحو. شرح علم النحو عن الأواخر الكلمة. الإعلام أنّ علم النحو يبحث عن إختلاف اصوات الأخر عن الكلمة. علم النحو أحد فروع علوم اللغة العربية التي تستعملها الوسيلة لقراءة وكتاب اللغة العربية بدون شكل. ولذلك يدرّس علم النحو الى التلامذ لكي يملكوا اللغة العربية بالطلاقة. وإنّ علم النحو مهمّ جدًا في قراءة ولترجمة الكتب.

قال فؤاد أفاندي: تعليم قواعد (النحو والصرف) كلاهما نافعان ليرتفعا ماهرًا في اللغة.<sup>1</sup> وايضا أنّ علم النحو مهمّ في دين الإسلام المراد حلّ عن المشكلات اللغوية من شريعة الإسلام. لا بد على من الذين يريدون فهم عن الإسلام، فهم اللغة العربية وقواعدها. بقواعد يسهل الناس لإنشاء الكلمة العربية بالطلاقة.

---

<sup>1</sup> Ahmad Fuad, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Malang: MISYKAT, 2005), 84.

أن التعليم هو نظام لأن فيه مكونة مترابطة. وتلك مكونات هي الهدف والمادة وطريقة التدريس ووسائله والتقويم. وإذا لم يوجد الواحد من هذه المكونات في عملية التعليم، فلا يصل الهدف منه تماما. فمن المفهوم، أن يقال أن وسائل التعليم عندها دورهم في نظام التعليم.<sup>2</sup>

ان الوسيلة هي الة التعليم في عملية التعليم. لأن لكل المادة صعوبة متنوعة. ومن ناحية اخرى كانت المادة على الوسيلة. في هذا الحال كانت الوسيلة محتاجة لتسهيل فهم الطلاب عن المادة.

كثير من الوسائل الذي ينظم مادة التعليم كمثل كتاب النحو الواضح وكتاب أمثلي. النحو الواضح لشيخ على الجارم ومصطفى أمين، يخصص هذا الكتاب الى التلاميذ في المستوى الإبتدائية. النحو الواضح كتاب سهلة لغته بل صعبة مادته. كتاب الذي يوضحنا عن التعرف وصورة العامة من قواعد اللغة العربية. وهذا الكتاب ثلاثة مجلد. وطريقة الذي يستخدم في هذا الكتاب هو طريقة القواعد الإستقرائية يعني بكيفية يعطى الأمثلة اولاً ثم القواعد.

الكتاب الثاني هو كتاب أمثلي. طريقة "أمثلي" هي الطريقة المختصرة لمهارة قراءة الكتب, خاصة للكتب التراثية. هذه الطريقة، تحمل الطلاب إلى فهم

---

<sup>2</sup> M. Khalilullah, *Media Pembelajaran Bahasa Arab* (Yogyakarta: Aswaja Pressindo, 2012), 16.

الكتب لمدة ثلاثة و ستة أشهر. هذه الطريقة كانت ألفها توفيق الحاكم الحاج من بانغسرى جفارا جاو الوسطى.<sup>3</sup> وفي لغة كلمة "أمثلى" بمعنى "مثال" يعنى طريقة الروية المبنية في شكل كتاب مع الكثير من الأمثلة التي يمكن فهمها بسهولة بالنسبة لأولئك الذين يرغبون في تعلم الكتب التراثية. وقد كتب هذا الكتاب بخمسة مجلدات: جزء من الخلاصة (مخلص وخلاصة الكتاب ألفية ابن مالك). والكتاب يتألف الأصل من ألف موشحات), ثانية جزء عن المتممة (يعنى مكمل من الخلاصة قبل الدخول في النظام, مثل يبحث عن النصب والرفع وغير ذلك, وهو تطبيق الصيغ في الخلاصة), جزء قائدي (التي تحتوى على قواعد اللغة العربية), جزء صرفية (تحتوى على وقت القديم والماض وغير ذلك).

كثير من الكتب تبحث عن النحو لكنها توجهها الصعوبة ومنها كتاب أمثلي و النحو الواضح ثم يستطيع أن يختلطهما كي يكون المصادر لطلاب في تفهيم النحو و قواعد اللغة العربية. كانت الكتب تحتاج بالتقويم. ومن هذين الكتابين نعرف أن التقويم في كتاب أمثلي تعطى التدريبات لإعراب وتجيء بالمعنى. والنحو الواضح في الإعراب فقط.

---

<sup>3</sup> H.Taufiqul Hakim, *Tawaran Revolusi Sistem Pendidikan Nasional Berbasis Kompetensi* (Jeppara:PP Darul Falah, 2004), 10.

ولذلك يرجى هذا البحث لمعرفة واسعة. وهذه الدراسات نافعة للطلاب. بالموضوع " دراسة مقارنة تقويم كتاب أمثلي لتوفيق الحاكم و كتاب النحو الواضح لشيخ علي الجارم ومصطفى أمين ".

## ب. ركائز البحث

1. كيف تقويم كتاب أمثلي لتوفيق الحاكم ؟
2. كيف تقويم كتاب النحو الواضح لشيخ علي الجارم ومصطفى أمين ؟
3. كيف مقارنة تقويم كتاب أمثلي لتوفيق الحاكم و كتاب النحو الواضح لشيخ علي الجارم ومصطفى أمين ؟

## ج. أهداف البحث

- نظرة الى ركائز البحث السابق فهذه أهداف الباحثة لمعرفة الأمور الآتية:
1. لمعرفة تقويم كتاب أمثلي لتوفيق الحاكم
  2. لمعرفة تقويم كتاب النحو الواضح لشيخ علي الجارم ومصطفى أمين
  3. لمعرفة مقارنة تقويم كتاب أمثلي لتوفيق الحاكم و كتاب النحو الواضح لشيخ علي الجارم ومصطفى أمين

## ٥. أهمية البحث

تأمل الباحثة في هذا البحث أن يحصل على الفوائد والمنافع الآتية :

### 1. الفائدة النظرية

تأمل الباحثة في هذا البحث تستطيع أن تعطي المساعدة الحقيقية لتعميق

خزانة علوم المعارف والمكتبية عامة والنحو خاصة.

### 2. الفائدة التطبيقية

(أ) للباحثة

ليعطي المساعدة التفكير في طريق تدريس اللغة العربية على هذا الزمان و

يكون أيضا هذا البحث طريقة تربية اللغة العربية المفرحة.

(ب) للجامعة

هذا البحث يمكن أن تكون متقدمة أو مزيدة من الدراسة للتقويم لمن

يريد أن يتعلم علم النحو خاصة لقسم تدريس اللغة العربية.

## ٥. الدراسات السابقة

البحث السابقة التي تتعلق بهذا البحث وهي:

الأول، البحث ليويون روسليا من الجامعة الإسلامية الحكومية كليجاكا جوغجاكرتا في شعبة تربية اللغة العربية في السنة 2003 بالموضوع "دراسة مقارنة عن منجز تعليم اللغة العربية متخرّج المدرسة المتوسطة الحكومية في المدرسة الثانوية الحكومة جوغجاكرتا. هذه البحث بحث عن مقارنة تعلم اللغة العربية متخرّج المدرسة المتوسطة الحكومية وغير الحكومة, يختلف بهذا البحث ينضمّ اثنه كتب اللغة العربية.<sup>4</sup>

الثاني، البحث لطبراني من الجامعة الإسلامية الحكومية كليجاكا جوغجاكرتا في شعبة تربية قسم تعليم اللغة العربية في السنة 2003 بالموضوع "دراسة تحليلية كتاب النحو الواضح لشيخ على الجارم ومصطفى أمين و كتاب العمريّ لشيخ شريف الدين يحيى العمريّ. هذه البحث بحث عن دراسة تحليلية ثمّ يقارنها.<sup>5</sup> يختلف بهذا البحث عن دراسة مقارنة.

الثالث، البحث لكوكوه بودى دارما من الجامعة الإسلامية الحكومية كديري في شعبة التربية قسم تعليم اللغة العربية في السنة 2016 بالموضوع "

---

<sup>4</sup> Yuyun Rosalia dengan judul, "Studi Komparasi tentang Prestasi Belajar Bahasa Arab siswa alumni SMP di MAN Yogyakarta 1" Skripsi Pendidikan Bahasa Arab, (Yogyakarta Perpustakaan UIN Sunan Kalijaga, 2003) 1.

<sup>5</sup> Thabrani dengan judul "Gradasi Materi Kitab Al-Nahwu Al-Wadhih lil al-madaris al-ibtidaiyah karya Ali Jarim dan Syaikh Mushtafa Amin dengan Al-Imrity karya Syeikh Syarifuddin Yahya Al-Imriti" Skripsi Pendidikan Bahasa Arab, (Yogyakarta Perpustakaan UIN Sunan Kalijaga, 2003) 1.

دراسة تحليلية هيكل كتاب أمثلي وصيغة لتوفيق الحكيم من باغسرى-جفارار.  
 هذه البحث بحث عن كتاب أمثلي من هيكل و صيغتها. يختلف بهذا البحث  
 سيبحث عن تقييم كتاب أمثلي لتوفيق الحكيم.<sup>6</sup>

مختلفا على البحث السابق. هنا سيعمل الباحثة على دراسة مقارنة  
 تقويم كتاب أمثلي لتوفيق الحاكم وكتاب النحو الواضح لشيخ على الجارم  
 ومصطفى أمين. بناءً على التبيين السابق معروف أن هذا البحث يختلف مع  
 البحث قبله. أما من جهة المبحث والغرض وموضوع البحث. وهذا البحث لم  
 يقم الاخر.

## و. الإطار النظاري

### 1- قواعد اللغة العربية

إن قواعد العربية تعد العمود الفقري لهذه المادة فالإنشاء والمطالعة والأدب  
 والبلاغة والنقد تظل عاجزة عن أداء رسالتها، ما لم تقرأ وتكتب باغة سليمة  
 خالية من الأخطاء النحوية. وإن عملية الأتصال اللغوى بين المتكلم و

---

<sup>6</sup> Kukuh Budhi Dharma dengan judul ”Studi Analisis Sistemika Penulisan dan Rumus-Rumus dalam kitab Amsilati” Skripsi Pendidikan Bahasa Arab, (Kediri Perpustakaan STAIN Kediri, 2016) 1.

المخاطب تخضع إلى سلامة تلك القواعد، فالخطأ في الإعراب يؤثر من دون شك في نقل المعنى المقصود، والتالى يعجز المتلقي عن فهمه.

وتأتى أهمية القواعد من أهمية اللغة ذاتها فنحن لا يمكن أن نقرأ قراءة سليمة خالية من الأخطاء ولانكتب كتابة صحيحة إلا بمعرفة القواعد الأساسية للغة. وإن الخطأ في الإعراب يؤثر في نقل المراد إلى المتلقى، إلا أنه يجب أن لانذهب في تعليم القواعد إلى ابعده من الإلمام بالقواعد الأساسية اللازمة ووجوب مراعاتها في لغة القراءة والكتابة والتعبير، لأن القواعد وسيلة لطبط اللغة وليست غاية مقصودة لذاتها. فالاهتمام الأول عند واضعي هذه القواعد يتركز على تقديم إطار تربوي من التعريفات والمقارنات والتدريبات وصياغة بعض القواعد التي تعين المتعلم على تحصيل معلومات عن اللغة واستخدامها بطلاقة.<sup>7</sup>

## 2- طرائق تدريس قواعد اللغة العربية

تعتبر قواعد اللغة العربية من أكثر المجالات غموضاً و صعوباً في مناهج تعليم اللغة العربية بشكل عام، وهذه الصعوبة لا تقتصر فقط على متعلمها من

---

<sup>7</sup> محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى(مكة: حقوق الطبع وإعداته محفوظة لجامعة أم القرى، 1985 م

غير ناطقين بها، بل تنسحب أيضا على أبنائها، وكثير ما ترتفع الشكوى صريحة من ضعف العرب في لغتهم وهي ظاهر تسترعى الاهتمام وتستحب المعالجة الجادة العميقة ويوجع هذا الضعف لأسباب عابدة أحد الأسباب الرئيسية هو صعوبة قواعد النحو و الصرف.

قال رشد أحمد طعيمة كما نقله سيف المصطفى من كتابة تعليم العربية لغير الناطقين كان طرازان في تعليم القواعد هما معروفان بالطريقة الإستنباطية و الطريقة الإستقرائية<sup>8</sup>، ولكن قال حسن شحاتة كما نقله سيف المصطفى أيضا من كتابه تعليم اللغة العربية بين النظريات كانت ثلاثة طرق في تعليم القواعد بزيادة طريقة المعدلة (النص العربي)<sup>9</sup>، أم الشرح فكالآتي:

#### أ) الطريقة القياسية

هي طريقة اعتمدت من الطريقة السابقة التي تشتمل على ثلاثي أدوار من تطبيقها هي يستسهل المعلم أن يعلم القواعد بذكر القواعد أو التعرفات من العنصر العام إلى العنصر الخاص مخضراً بعض الأمثلة ثم بتلك الأمثلة يؤمر الطالب على التدريب، إن ذلك يفعل لإدراك بقدر ما فهمه الطالب مما شرحه المعلم من تلك القواعد، ولكن تأكيد هذه الطريقة

<sup>8</sup> Syaiful Musthofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang: UIN Maliki Press, 2007), 97.

<sup>9</sup> *Ibid.*, 98.

حضّر القواعد العامة إلى الأشياء الجزئية بإعطاء المثال مباشرة من القواعد المقصودة.

### ب) الطريقة الإستقرائية

هذه الطريقة طريقة جديدة مضافة من الطريقة القياسية، تعليم هذه الطريقة من الأشياء الجزئية إلى الأشياء العامة المراد أن تعليم القواعد معروض بتحضير بعض الأمثلة ثم القواعد العامة، تعليم القواعد بهذه الطريقة لا تستطيع أن تحصل على النتيجة العليا إلا بكثيرة التدريبات.<sup>10</sup>

### ج) الطريقة المعدلة ( النص العربي )

هذه الطريقة طريقة جديدة وطريقة منطوق من الطريقتان السابقتان ولذلك تسمى بالمعدلة لأن تعليم القواعد باستخدام الطريقة المسلسلة ليست بالمنقطعة، المراد بالطريقة المسلسلة هنا قطعة القراءة التي قرأها الطالب من موضوع نص القراءة ثم أشار المعلم الجمل إلى الطالب و الأشياء المعيّنة ثم تأخذ الخلاصة عن تلك القاعدة أخيراً توزد بالممارسة أو التدريبات.<sup>11</sup>

<sup>10</sup> Ibid., 100-101.

<sup>11</sup> Ibid., 102. Syaiful Musthofa mengutip dari Syahatah Hasan, Ta'limul Lughoh Al-rabiyah, (Mesir:Darul Misriah Al-Lubnaniah, 1993), 212.

### 3- الكتاب التعليمى

#### أ) تعريف الكتاب التعليمى

هو الكتاب الذى يشتمل على المواد الدراسية التى يؤلف بقصد كذا يستطيع الطلاب أن يشعروا بالسهولة لفهم المواد الدراسية فى عملية تعلمية تحت ارشاد المعلم.<sup>12</sup> ويقول القاسمى: ان مصطلح التعليمى يختلف عن المعنى الشائع المؤلف لهذا المصطلح، فأرى أن يتألف الكتاب المدرسى لا كالمعجم، وكتاب التمارين التحريرية وكتاب التمارين الصوتية وكتب المطالعة المتدرجة وكتاب الإختبارات و مرشد المعلم.<sup>13</sup> بخلاف عبد الله و عبد الحامد نقل من رشد طعيمة أنه قال أن الكتاب التعليمى كتاب يشمل مختلف الكتب والأدوات المصاحبة التى يتلقى الطالب منها المعرفة والتى يوظفها المعلم فى البرنامج التعليمى مثل أشرطة التسجيل والمذكرات

<sup>12</sup> Syamsuddin Asyrofi, *Metode Pengajaran Bahasa Arab: Analisa Teksbook Bahasa Arab* (Yogyakarta, 1998), 9.

<sup>13</sup> ناصر عبد الله الغالى و عبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية ( الرياض : دار الغالى، دون السنة) ص: 9

والمطبوعات التي توزّع على الطلاب وكّرّاسة التدريبات وكّرّاسة الاختبار

الموضوعية ومرشد المعلّم.<sup>14</sup>

(ب) أسس إعداد الكتاب التعليمي

تهتم التربية الحديثة بالكتب التعليمية وإقامتها على أسس تتفق و النظريات التربوية الحديثة، وكان أشد ما حرصت عليه أن تحدد هذه الأسس و تدعو إلى التزامها عند تأليف الكتاب التعليمي واستخدامه. والواقع أن الفرق بين التعليمي في النظريات الحديثة و الكتاب التعليمي وفق المفهوم التربوي القديم ليس فرقا في مكانه و أهمية ووظيفته فحسب، بل هو فرق كذلك في الأسس التي يقوم عليها، وفي درجة الواعي 8 بهذه الأسس ومدى الاسترشاد بها عن وعي وبصيرة في أثناء تأليف.<sup>15</sup>

من هذا المنطق أصبح لزاما على المؤلفين ومقرري الكتاب التعليمي لتعليم

العربية للأجانب مراعاة الأسس الآتية:

<sup>14</sup> Abdullah Al-Gali dan Abdul Hamid, *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab* (Padang: Akademia Permata, 2012), xi.

<sup>15</sup> ناصر عبد الله الغالى و عبد الحميد عبد الله ، اسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين

بالعربية ( الرياض : دار الغالى ، دون السنة) ص: 19

## 1- الأسس الثقافية والاجتماعية

- (1) مفهوم الثقافة بوجه عام، ومفهوم الثقافة الإسلامية بوجه خاص
- (2) خصائص الثقافة
- (3) علاقة الثقافة بتعليم العربية لغير الناطقين بها
- (4) الأمور التي ينبغي مراعاتها عند إعداد المحتوى الثقافي بتعليم العربية لغير الناطقين

## 2- الأسس السكولوجية

- من المعلوم أن المتعلم يشكل عنصرا أساسيا في العملية التعليمية فهو المحور الذي تركز عليه العملية إلا من أجل تحقيق أهداف معينة لدى المتعلم، ومن ثم فإن معرفة خصائص المتعلم النفسية والعقلية تعد مطلباً ضرورياً عند إعداد محتوى المناهج لدراسية.
- (1) دوافع المتعلمين للغة العربية كلغة أجنبية
  - (2) القدرة والإستعداد لتعلم اللغة
  - (3) الشروط النفسية التي مراعاتها عند تصميم الكتاب المدرسي

## 3- الأسس اللغوية و التربوية

ويقصد بهذا الجانب المادة اللغوية المكونة من أصوات و مفردات و تراكييب التي تقدم في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها و الأسلوب المناسب في عرضها للدارسين، ومدى سهولة أو صعوبة تلك المادة للدارسين. وهذه الجانب سوف نركز على الآتية :

(1) اللغة التي ينبغي أن تعلم

(2) مكونات اللغة

(3) مهارة اللغة

من هنا يست الكتاب التعليمي كتاب الذي يشمل طبع الباحث أن يستخلص أن H.G Tarigan م الطلاب. بموجب على المواد الدراسية المهمة لتأيد على نجاح تعلم الكتاب التعليمي هو:

(أ) كتاب موجه للطلاب في المرحلة التربية المعينة

(ب) كتاب الذي يتعلق بمادة التدريس المعينة

(ج) كتاب مقرر، تعريف المقرر هنا هو كتاب الذي يصير مصدرا و

مؤهلا و عادة كانت فيه علامة التأيد من المؤسسة المسؤولة

(د) كتاب الذي ألفه كل المتخصص في مجاله

(ه) كتاب مؤلف لغرض التعليمي المؤكدي

(و) كتاب مكمل بوسائل التعليم

(ز) كتاب مؤلف لغرض مساعدة خطة التعليم.<sup>16</sup>

(ج) نوعية الكتاب التعليمي

في العصر له الحاضر ولو لم يكن الكتاب التعليمي أحد مصدر المعلومات ولكن له دورا مهمًا في حياة المجتمع العصري . إن أحد الكتاب المحتاج لكل الطالب كتاب التعليمي الذي يملك الهدف لمساعدة نشاط التعليم في مادة الدراسية المعينة. كلما تحسّن الكتاب تكملّ الدرس المستعان، بلا ريب إن كتاب تدريس اللغة العربية المؤهل ليساعدن التعليمي نوعية تعليم اللغة العربية. كتاب تعليم اللغة العربية الجيد مخصوصا للمبتدئين اي الناس يعرفون اللغة العربية حديثا كتاب لا يجعل كل طالب متحيرا عندما كانوا ناظرين أحرف العرب المكتوب في ذلك الكتاب. وينبغي أن الكتاب التعليمي يخطط بصورة خاصة لكي يملك كل طالب أكثر الإرادة في تعليم اللغة العربية. اشتراك الصور الملونة ليس شيئا متعذرا لاستسهال ذكرياتهم.

---

<sup>16</sup> Henry Guntur Tarigan dan Djago Tarigan, *Telaah Buku Teks Bahasa Indonesia* (Bandung: Angkasa, 2009), 12-13.

الكتاب التعليمي اللغوي الجيد لا بد عليه غرض واضح و إستولى على المرحلة و احتمال الطالب الذى يدرسه. الأفضل كان الاتفاق بين الكتاب التعليمي والمعلم. أي لا بد على المؤلف أن يتصور و يقدر استطاعة المعلم الذي يعلم و يستخدم ذلك الكتاب.<sup>17</sup> قال H.G Tarigan أن الكتاب التعليمي يستطيع أن يعتبر بالكتاب المؤهل لو كانت له المقاييس كالتالي:

### (1) وجهة النظر

لابد على الكتاب التعليمي أن يملك الأسوس و الأصول و وجهة النظر المؤكدة التي تحيي أو تأسس الكتاب التعليمي بإجمال. تستطيع هذه وجهة النظر بصفة نظرية من علم النفس وهلم جر.

### (2) وضوح الفكرة

الفكرة التي تستخدم في الكتاب التعليمي وجب عليها الوضوح و التأكيد. ولا بد عليها أن تبعد عن الغوامض و النبذ و العبارات.

### (3) المناسب بمنهج التعليم

---

<sup>17</sup> Syamsuddin Asyrofi , *Metodologi Pembelajaran Bahasa (analisis textbook bahasa Arab)* (Yogyakarta: 1988), 12.

الكتاب التعليمي المؤلف مستخدم بمؤسسة المدرسة الرسمية التي عليها منهج التعليم. إذن يجب على الكتاب التعليمي الجيد مؤلف بموجب على منهج التعليم المنطبق.

#### (4) استمالة الرغبة

ألف الكتاب التعليمي للطالب فلذلك وجب على مؤلفه أن ينظر في رغبات كل مستخدم ذلك الكتاب، كلما كان الكتاب التعليمي موافقا برغبة الطلاب فجازيئته أعلى.

#### (5) اشتداد الحماسة

أحسن الكتاب التعليمي كتاب يستطيع أن يجعل الطلاب أن لم يزلوا عالمين بمحتوياته و يريدوا ويجبوا أن يفعلوا ما أمره ذلك الكتاب.<sup>18</sup>

#### (6) منشط نشاط التعليم

أحسن و أفضل الكتاب التعليمي كتاب يستطيع أن يهيّج و وينشط المتعلم. وهو فاعل و ليس مفعولا ومنشط للقيام بنشاط التعلم.

#### (7) بياني

---

<sup>18</sup> Henry Guntur Tarigan dan Djago Tarigan, *Telaah Buku Teks Bahasa Indonesia*, 12-13.

البياني الموافق بالمحتويات و الغرض و مادة الكتاب التعليمي يجعله الأوضح و المستهوى.

(8) بسيط في دروسه

وجب على الكتاب التعليمي أنه بسيط في تعلمه حتى يكون الطالب اسرع ادراكا و فهما. و العنصر الأساسي المساعد في هنا لغة.

(9) مساعد المواد الدراسية الأخرى

(10) مشرف الاختلاف الشخصي

الكتاب التعليمي المتنوع له مزية ونقصان ولذلك لا بد له مشرف. متركز

الدرجات المنطبق على المجتمع.<sup>19</sup>

د. تعريف التقويم

1- تعريف التقويم

لعب التقويم دورا هاما في التعليم، والتعلم المدرسي، حيث أنه جوء

مكمل للبرنامج التعليمي، فهو يقدم معلمات أساسية لاتخاذ عدد من القرارات

<sup>19</sup> Ibid., Hal 23

التربوية المختلفة، وعلى العموم يتصب التأكيد الأساسي في التقويم على المتعلم، وعلى تقدمه في التعلمه.<sup>20</sup>

ذكر حسن سديلي و جون م. إيقولس في كتابه حاييب طه، يقول بأن الكلمة "التقويم" أصله من "القيمة" وهي مأخوذة من اللغة الإنجليزية "evaluation" الذي كان أصله "value".<sup>21</sup> وكانت تلك الكلمة أي القيمة في اصطلاح "التقويم" تتعلّق بالتيقّن على أنّ الشيء هو خير أم شرّ، صحيح أم خطأ، قوى أم ضعيف، كافي أم غير كافي، وهكذا.<sup>22</sup>

أمّا معنى التقويم هو:

1- ذكر أدوين وايند و جيرالد و بروون: التقويم هو العلميّة لتحديد النتيجة

من الشيء.<sup>23</sup>

2- ذكر لحمان ومهرنس: التقويم هو العلميّة للتخطيط والتحصيل وتقديم

المعلومات المحتاج إليها بدائل القرار.<sup>24</sup>

---

<sup>20</sup> عبد الرحيم صالح عبد الله، تعليم اللغة في منهج تربية الطفولة المبكرة (الأردان: شركة مطابع، 1997)، 131

<sup>21</sup> Chabib Thoha, *Teknik Evaluasi Pendidikan* (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 1994)

<sup>22</sup> Ainin, *Evaluasi Dalam Pembelajaran*, 20

<sup>23</sup> Sudjiono Anas, *Pengantar Evaluasi Pendidikan* (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 1998), 10

<sup>24</sup> Ngalim Purwanto, *Prinsip-prinsip & Evaluasi Pengajaran*. (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 1992), 3

3- ذكر نورمان أي كروونلوند: التقويم هو العلميّة النظاميّة لتحديد أو لتقرير

القرار إلى حدّ ما قصد التعلّم الذء حصله الطالب.<sup>25</sup>

4- ذكر ستوفليبييم: التقويم هو العلميّة لترسّم والحصول وتقديم المعلومات

المفيدة لتقييم بدائل القرار.<sup>26</sup>

5- ذكر نور كنجنا: كان التقويم يفعل بعملية النشاط لتقييم الشيء.<sup>27</sup>

6- ذكر جرولوند ولين: أنّ التقويم هو العلميّة المنهجية في جمع البيانات

وتحليلها وتفسيرها لتحديد ما وجد في نفس للتلميذ هل هو قد بلغ

على حدّ العلميّة او المهارة المقصودتان في غرض التدريس أم لم يبلغ.<sup>28</sup>

7- ذكر رشدى أحمد طعيمة: التقويم هو مجموع الإجراءات التي يتم

بواسطتها جمع بيانات خاصة بفرد أو بمشروع أو بظاهرة ودراسة هذه

البيانات بأسلوب علمي للتأكيد من مدى تحقيق أهداف محددة سلفا،

من أجل اتخاذ قرارات معينة.<sup>29</sup>

إذن، التقويم هو العلميّة لجمع المعلومات أو الجمع البيانات لإعطاء قرار.

<sup>25</sup> Ali Imron, *Manajemen Peserta Didik Berbasis Sekolah* (Jakarta: PT Bumi Aksara, 2011), 118

<sup>26</sup> Silveirius Suke, *Evaluasi Hasil Belajar Dan Umpan Balik* (Jakarta: PT Grasindo, 1991), 4

<sup>27</sup> Imron, *Manajemen Peserta Didik*, 118

<sup>28</sup> Ainin, *Evaluasi Dalam Pembelajaran*, hal 203

<sup>29</sup> رشدى أحمد طعيمة، الأسس العامة المناهج تعليم اللغة العربية (القاهرة: دار الفكر العربي،

والتقويم يمكن ان يشمل كل مكون من مكونات الاعملىة التعليمية, وكل عنصر من عناصر المنهج. ينبغي أن يحكمان عند تقويم الطلاب في مادة اللغة العربية مجموعة من المعايير التي نجعلها فيما يلي:

(أ) ارتباط التقويم بأهداف المنهج: تقويم التلاميذ في مادة اللغة العربية ينبغي أن يعتمد على تحليل موضوعي لمناهجها سواء من حيث الأهداف العامة أو الخاصة، أو من حيث الموضوعات الرئيسية أو الفرعية. كما يعتمد على تحليل موضوعي كذلك لعمليات الفهم والتفكير إلى ابعادها الأساسية وتحديد المهارات التي يهدف إلى تكوينها.

(ب) شمول عملية التقويم: تعليم اللغة العربية لا يستهدف تزويد التلاميذ بمجمة من الحقائق اللغوية أو الأدبية فقط, وإنما يستهدف فوق ذلك تحقيق النمو الشامل المتكامل للتلميذ عقليا ووجدانيا ومهاريا. ولاشك أن هذا الشمول يفرض تنوع أدوات التقويم وعدم اقتصارها على الشكل التقليدي للامتحانات.

(ج) استمرارية التقويم: التقويم عملية التعليمية وتلازمها وتتابعها والملاحظة أن التقويم كما يمارس في مدارسنا أشبه بعلمية ختامية تأتي في نهاية العلم الدراسي حيث يترتب عليها اتخاذ قرارات تتعلق بمستقبل.

## 2- أغراض التقويم

قال عبد الرحمن إبراهيم فوزن، أغراض تقييم كتاب تعليمي تأسس على

مبدأ تأليف الكتاب التعليمي اللغة العربية يعني:

أ. أساس تأليف الكتاب، التعرف للخطوات المستعملة لتأليف الكتاب

وشكلها جديد كالمراجع من الكاتب.

ب. محتويات الكتاب، المادة والثقافة الذي أعطاهما الطلاب

ج. تطوّر المهارة اللغوية في المادة، هو الطروق والمراسم المستعملة لتأليف الكتب

تطوّر مهارة الإستماع والكلام والكتابة والقراءة.

د. مناهج الدراسة هي المعلومات للمناهج التعليم الأجنبية المستعملة لتأليف

الكتب ويعرف هذه المناهج في إختيار المضمون المادة ونظاميها.

هـ. التدريبات و التقويم، التعارف بأشكال تدريبات المهارة اللغوية وغيرها ولمعرفة

قدرة الأساتيد في إعطاء تدريبات المهارة اللغوية للطلاب.

و. مادة العمادى هي كل الات لمساعدة إجاز الغاية المأكد كالإرشاد الأستاذ

والشريطى ودفتر التمرينات وغيرهم.

ز. مطبوعة الكتاب هي أشكال الكتاب من ناحية الطبع وأنواع القرطاس

والنظمتها والوسائل التعليم المستعملة فيه.<sup>30</sup>

### 3- أقسام التقويم التعلّم

تقييم نتائج التعلّم هو أحد من بعض جزء تقويم التعلّم. لبرنامج تنقسم تقويم التعلّم

إلى خمسة أقسام يعنى:

أولاً، تقويم تخطيط وتطوّر. والهدف الرئيسى من هذا التقويم هو عملية

توفير الإغاثة في المراحل الأولى من إعداد برنامج وتحقيق برنامج الدراسة. نتيجة

من هذا التقويم هو يتكهن إمكان تطبيق برنامج و تحقيق برنامج الدراسة.

ثانياً، راقب تقويم. هذا التقويم عرضة ليطالع عن إنجاز طريفة مؤثرة.

نتيجة من هذا التقويم هو يدرس أمكانية مصادر عام الكفاءة و تجنب وقت

التنفيذ للتعلّم.

ثالثاً، تقويم أثر. هذا التقويم يتم توجيه لمعرفة أثر تشكلها تعلم البرامج

التي نظمت سابقاً. هذا قياس استناداً إلى معايير مؤشرات نجاح تحقيق التعلّم.

<sup>30</sup> Abdurrahman Ibrahim Fauzan, *I'dad Mawad Ta'lim al-Lughah al-'Arabiyyah lighairihi nathiqinabiha*, t.p:t.p, 1428 H

رابعاً، تقييم الكفاءة-الإقتصادية. هذا التقييم يركز على مستوى الكفاءة لتنفيذ برنامج التعلم. وهذا يتطلب مقارنة بين مقدار التكلفة والجهد والوقت المقتضى في برنامج التعلم مع برامج الأخرى الذى يملك يساوى غاية.

خامساً، تقييم شامل البرنامج هذا التقييم مصنوع شامل حتى معلول إجمال طريقة من تخطيط وأداء راقب وأثر وفاعليّة.<sup>31</sup>

#### 4- خطوات تعلم التقييم

##### 1) صياغة خطط نتائج التقييم

قبل أداء نتائج التقييم, يجب أن يتم قبل التخطيط أولاً بجيدة و ناضجة. تشمل التخطيط نتائج التعلم ستة أنواع من الأنشطة يعنى:

- أ. وضع موضوعى لأداء تقييم
- ب. تحديد الجوانب قيمت
- ج. إختيار وتحديد الأساليب التى ستستخدم فى أداء التقييم
- د. تتكون أدوات القياس التى ستستخدم فى قياس و تقييم نتائج التعلم

الطلاب

---

<sup>31</sup> Zaenal Arifin, *Evaluasi Pembelajaran; Prinsip, Teknik, Prosedur*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2004), cet. Ke-6, h. 33

٥. تحديد معايير التي سيجعل مرجعية لإعطاء تفسيرات نتائج تقييم

البيانات تحديد وتيرة أنشطة نتائج الدراسة نفسها.

## (2) بيانات التخزين المؤقت

مظاهر حقيقية لأنشطة جمع البيانات هي قيام بالقياسات كمثلى تنظيم

التعلم نتائج النسب والملاحظة والمقبلة او نموذج السؤال.<sup>32</sup>

## (3) التحقق من البيانات

التحقق من البيانات يهدف على فصل البيانات الجيدة والسيئة.

## (4) معالجة وتحليل البيانات

معالجة وتحليل البيانات نتائج التقييم تهدف إلى إعطاء معنى البيانات

التي جمعت بنجاح في أنشطة التقييم.<sup>33</sup>

## (5) توفير خدمات الترجمة الشفوية واستخلاص الاستنتاجات

أن التفسير أساسا لتقييم البيانات هي البيانات التي خضعت للمعالجة

وتحليل البيانات فإنه يمكن نهاية طرح استنتاجات محددة.

## (6) استخدام نتائج التقييم

---

<sup>32</sup> نفس المراجع، 45

إعلم، أن الإستنتاج هو رأي نتيجة للتقويم. ولذلك, فإنه لايزال يتطلب

المتابعة.<sup>34</sup>

## ز. منهج البحث

### (1) المقاربة و نوع البحث

في هذا البحث، إستخدمت الباحثة مقاربة الكيفية لأن مقصود الباحثة جمع البيانات وتصوّر المسألة الواقعية في موضع الباحثة. و طريقة هذا البحاثة هو الوصفية. طريقة الوصفية هي أخذ النتيجة من الموضع و الحال و نظام التفكير و التصوير المنهجي والواقعي والمتعلق بالموضوع المحلل.<sup>35</sup> و نوع هذا البحث هو الدراسة المكتبية.

منهج المقارنة بين آراء العلماء في مسألة مع ترجيع رأى قوى أو تقديم رأى على آخر، قال ليكسى ج. موليونج (Lexy J. Moleong) منهج المقارنة هو تفنيش العوامل المعينة التي لها علاقات أن تكون ماتفتشه الباحث و تقارن العوامل بالآخرى.<sup>36</sup>

---

<sup>34</sup> نفس المراجع., 46

<sup>35</sup> Muh. Nazir, *Metodologi Penelitian*, (Jakarta: Grafindo Indonesia, 1998), 63.

<sup>36</sup> Lexy J. Moleong. *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Bandung: 2000), 270

هذا البحث يهدف ليجد المقارنة في الكتابين المختلفتين، يعنى كتاب أمثلي لتوفيق الحاكم و كتاب النحو الواضح لشيخ على الجارم ومصطفى امين ولمعرفة تقويمهما.

## (2) مصدر البيانات

### أ. البيانات الأساسية (primer)

هو المصدر الأول الذي يكون أساسا لإقامة هذا البحث، وهو مصدر المادة أي بيانات التي تعرض أو تتصوّر بالشخص وحده أو الشيء الحاضر في وقت لحادثة المتصورة.<sup>37</sup> وهي الكلمات والأفعال من المخبر و ملاحظة الباحثة عليه.<sup>38</sup> فالبيانات الأساسية من هذا البحث هي كتاب أمثلي و النحو الواضح التي تتعلق على الأبواب في تقويم كتاب أمثلي و النحو الواضح.

### ب. والبيانات الثانوية (sekunder)

هو مصدر أو مصدر المادة الذي يتصور بالشخص أو الشيء الذي لا يشترك أو لا يحضر في وقت الحادثة المتصور.<sup>39</sup> وهو أيضا

<sup>37</sup> Suharsimi Arikunto, *Manajemen Penelitian; Suatu Pendekatan Praktik* (Jakarta: Rineka Cipta, 2010), 83

Lexy J. Moleong, *Metode Penelitian...*, 112. <sup>38</sup>

<sup>39</sup> Ibid., 83

المصدر الثاني الذي يستخدمه الباحثة لإكمال المصدر الأساسي، و هذا المصدر الثانوي في هذا البحث يتكون من الكتب والمجلات والتوثيقات التي تتعلق على الأبواب في تقويم كتاب أمثلي و النحو الواضح.

### (3) طريقة تحليل البيانات

كما قال كونجارانيغرات (1991) ينقسم التحليلات نوعان: تحليل الكيفية و تحليل الكيمية، الفرق بينهما اعتمد على صفة البيانات الذين قد جمعت. اذا كان جمع البيانات قليلة و monografis فلا بد أن تكون تحليل الكمية.<sup>40</sup>

تقوم الباحث في تحليل البيانات في هذا البحث بالطريقة الوصفى. كما قال ميليس و هويرمان ( Miles & Huberman )، تحليل البيانات بالطريقة الوصفى على ثلاثة العلمية، منها:

#### 1- تنقص البيانات

تقع في هذه الطريقة الإختبارة البيانات. ثم قد حدث التالى في زمان جمع البيانات، هو يجعل الخلاصة و الرموز وينشد الموضوع و يكتب

---

<sup>40</sup> Esti Ismawati, *Metode Penelitian Pendidikan Bahasa dan Sastra* (Yuna Pustaka: Surakarta,2011), 111

الذكرة، وتقع هذه الكيفية حتى ينتهى البحث و يتركب البيانات الأخر  
الكاملة.

## 2- تقديم البيانات

تقديم البيانات هو جمع المعلومات منضومة الذى يعطى الإمكان  
ليجعل الخلاصة والخطوة. بهذه الطريقة نحن نغهم عما الذى يتحدث وما  
الذى بفعل بفهم الباحث الذى يوجد من ذلك تقديم.

## 3- الخلاصة

فى هذه الطريقة، بدأ الباحث أن تطلب معنى المادة و تدون التأديبية  
و الخطة و التبيانة و عقدة عن العلة و المعلول و عرضة.<sup>41</sup>

---

Andi Prastowo, *Metode Penelitian Kualitatif dalam Prespektif Rancangan Penelitian* <sup>41</sup>  
(Yogyakarta: Ar-Ruzz Media,2012), 242